

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2018

26.07

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

XIX^e siècle
19de eeuw

www.midis-minimes.be

Benjamin Britten

(1913-1976)

Les Illuminations, op. 18

(Arthur Rimbaud)

2. Villes

4. Royauté

—

Claude Debussy

(1862-1918)

Images. Livre 2

3. Poisson d'or

Ariettes oubliées

(Paul Verlaine)

1. C'est l'extase langoureuse

4. Chevaux de bois

5. Green

—

Maurice Ravel

(1875-1937)

Jeux d'eau

Shéhérazade

(Tristan Klingsor)

2. La flûte enchantée

—

Jean Absil

(1893-1974)

Trois poèmes de Tristan Klingsor, op. 45

Chanson du chat

Ma mère l'oie

Où le coq a-t'il la plume?

—

Maurice Ravel

(1875-1937)

Tripatos

(Chanson populaire grecque /
Grieks volkslied)

Cécile Latchenko

soprano / sopraan

Dominique Cornil

piano

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGENDE CONCERT

27.07

LUCID DUO

—

Irena Manolova

marimba

Tomasz Goliński

marimba

—

MARIMBA JOURNEY

—

**Abe, Vladigerov, Goliński,
Chopin**

La mise en place du programme d'un récital de mélodies est un exercice difficile. Il faut créer différentes petites entités cohérentes mais néanmoins contrastées, conduire l'auditeur d'une œuvre à l'autre, alterner les découvertes avec du répertoire mieux connu, les moments de tension avec des éléments plus légers, et créer à travers tout le programme une progression dramatique ou un fil narratif qui permette de maintenir l'attention du public. Tout ceci peut se décliner à travers la musique, mais aussi à travers les textes. Le programme d'aujourd'hui explore l'œuvre poétique de trois poètes français: Arthur Rimbaud et son ami Paul Verlaine actifs à la fin du XIX^e siècle, et un membre de la génération suivante, Tristan Klingsor, de son vrai nom Léon Leclère, dont le pseudonyme hautement wagnérien dit assez les goûts.

La figure aussi flamboyante qu'éphémère d'Arthur Rimbaud a inspiré au compositeur anglais Benjamin Britten son cycle de mélodies le plus célèbre. Entamé en Angleterre en mars 1939 et terminé aux Etats-Unis quelques mois après, le cycle conçu pour une soprano avec accompagnement d'orchestre est aussi accessible aux ténors.

Nous faisons ensuite un bon en arrière dans le temps (avec une étape en 1907 pour le deuxième cahier d'images pour piano) vers les *Ariettes Oubliées*, sur des textes de Verlaine cette fois, qui datent de 1888 et constituent les premiers essais de Debussy dans le domaine de la mélodie. C'est assurément aussi un coup de maître, tant ces mélodies se distinguent de tout ce qui avait pu être écrit auparavant pour la voix. Les harmonies si particulières de Debussy, leur lyrisme intense, si près du texte, et la délicatesse de leur poésie en sont les caractéristiques essentielles. Elles sont dédiées à Mary Graden, une soprano écossaise qui fut également la créatrice du rôle de Mélisande.

Nouvel intermède pianistique avec les *Jeux d'eau* de Maurice Ravel, une pièce de 1901 puis un voyage vers l'Orient où nous retrouverons Shéhérazade, la princesse des mille et une nuits, dans une mélodie créée en 1904, sur un texte de Klingsor. Ravel et lui s'étaient connus au sein d'un cercle artistique dont les membres se nommaient eux-même « Les Apaches ». Il fut séduit par ces textes lors d'une lecture publique qu'en fit l'auteur et en choisit immédiatement trois qu'il mit en musique.

C'est bien des années plus tard, en 1940, que le compositeur belge Jean Absil se pencha à son tour sur l'œuvre de Klingsor, et mit en musique trois de ses poèmes, à une époque où il s'était déjà affranchi des derniers romantiques qui avaient constitué ses premières sources d'inspiration. Humour et dérision trouvent ici à s'épanouir avec malice.

Retour à Ravel enfin, avec sa mélodie *Tripatos*, une danse à trois temps de l'île de Chios mise en musique en 1907.

Claude Jottrand

Cécile Latchenko

Cécile Lastchenko, soprano lyrique belge, a d'abord étudié au Conservatoire Royal de Bruxelles dans la classe de Marcel Vanaud où elle a obtenu son Master spécialisé avec la plus Grande Distinction. Elle a ensuite obtenu un deuxième Master of Music à la Guildhall School of Music and Drama de Londres, dans la classe de la soprano Yvonne Kenny. De 2014 à 2018, Cécile s'est perfectionnée à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth de Belgique, sous la direction de José van Dam et de Sophie Koch.

Lauréate de nombreux concours, elle a remporté le 3^e prix Jaques Dôme en 2010, Le 1^{er} Grand prix du concours « Les nouveaux talents de l'art lyrique » en 2011, le 1^{er} prix Young Talent du concours international Bell'Arte en 2013 et le 2^e prix du concours international Léopold Bellan, à Paris.

Cécile se produit régulièrement en tant que soliste, notamment à l'Opéra Royal de Wallonie, au Théâtre Royal du Parc de Bruxelles, à Flagey (sous la direction de G. Bisanti), au Bozar (Stabat Mater de Dvorák et Rossini), à la Fondation Calouste Gulbenkian de Lisbonne (sous la dir. de Carlo Rizzi) à la Fondation Louis Vuitton (Paris) et au Milton Court (London). Comme premiers rôles à l'opéra, Cécile a interprété Susanna dans les Nozze di Figaro de Mozart au Théâtre Royal du Parc de Bruxelles en 2016 et Inès dans La Favorite de Donizetti à l'Opéra Royal de Wallonie en 2017.

Violoniste de formation, la musique de chambre tient une place essentielle dans le répertoire de Cécile. Elle se produit régulièrement en duo avec les pianistes belges Eliane Reyes et Dominique Cornil.

A l'occasion du centenaire de la mort du compositeur Claude Debussy, Warner Music a publié début 2018 un coffret « Debussy » dont Cécile a enregistré deux extraits des Ariettes oubliées dans la version pour soprano et orchestre due à André Caplet. Elle est accompagnée par le Music Chamber Orchestra sous la direction de Ayrton Desimpelaere.

Dominique Cornil

Dominique Cornil, pianiste belge, donne son premier concert avec orchestre à 10 ans.

Elle obtient les Premier Prix des conservatoires Royal de Mons à 14 ans et National Supérieur de Paris à 18 ans sous la direction de Vlado Perlemuter et de Pierre Sancan et se perfectionne par la suite avec Gyorgy Sebok.

Lauréate des concours internationaux de Lisbonne, Naples, Genève et Bruxelles (Concours Reine Elisabeth), elle obtient le prix de la Förder-Gemeinschaft (fondation européenne) à Strasbourg.

Sa carrière internationale l'a amenée à donner des concerts en Europe, en Russie, au Canada, au Brésil, en Inde, en Chine à Singapour et au Japon.

Elle a joué sous la direction de grands chefs d'orchestre tels que A. Vandernoot, G. Octors, P. Bartholomé, J. Fürst, C. Davis, Y. Levi, J. Rolla, M. Venzago, M. Shostakovich, A. Dmitriev, E. Bergel, T. Guschlbauer, A. Dumay...

Chambriste accomplie, elle joue régulièrement dans diverses formations avec V. Bogaerts, P. Amoyal, Y. Horigome, A. Dumay, M. Hallynck, M. Maïsky, J.C. Vanden Eynden, E. Reyes, M. Grauwels, W. Boeykens, M. Lethiec, R. Van Spaendonck, le Quatuor Ysaye...

Dominique Cornil est professeur de piano au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles où elle assure la présidence de la section de l'Option Claviers. Elle a enseigné comme professeur extraordinaire à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth. Elle est régulièrement invitée à participer en qualité de membre du jury à des concours nationaux et internationaux de piano. A plusieurs reprises elle a été membre du jury du Concours International Maria Canals à Barcelone et au Concours International André Dumortier.

Elle est aussi membre fondateur d'E.P.T.A. Belgium (European Piano Teachers Association) et a été conseillère artistique du Juillet Musical d'Aulne.

Een liedrecital samenstellen is geen gemakkelijke oefening. Kleine muzikale gehelen vormen die voldoende coherent zijn en tegelijk ook afwisseling bieden, de luisteraar van het ene naar het andere werk leiden, hem nieuwe dingen laten ontdekken maar ook regelmatig naar vertrouwd repertoire terugbrengen, spanningsvolle momenten laten afwisselen met lichtere sferen, en doorheen het hele programma een dramatische of narratieve rode draad spannen die de aandacht van de luisteraar vasthoudt. Daarnaast kan je op zoek gaan in de muziek, maar ook in de liedteksten. Het programma van vandaag leest als een bloemlezing uit het oeuvre van drie Franse dichters: Arthur Rimbaud en zijn vriend Paul Verlaine, beiden op het einde van de 19de eeuw actief, naast een telg uit de daaropvolgende generatie, Tristan Klingsor, geboren als Léon Leclère, die met zijn pseudoniem zijn bewondering voor Wagner niet onder stoelen of banken stak.

De gedichten van de even flamboyante als ongrijpbare Arthur Rimbaud inspireerden Benjamin Britten tot zijn bekendste lied-cyclus, die hij in maart 1939 in Engeland aanvatte en enkele maanden later in de VS voltooide. De cyclus is opgevat voor sopraan en orkest, maar kan ook door een tenor uitgevoerd worden.

Vervolgens zetten we een stap terug in de tijd (na een tussenstop in 1907 voor het tweede deel van Debussy's *Images*) met de *Ariettes oubliées* op teksten van Verlaine, die dateren van 1888 en waarmee Debussy zich voor het eerst aan het liedgenre waagde. Daarin is hij meesterlijk geslaagd, zo zeer onderscheidden deze liederen zich van alles wat voordien voor de stem gecomponeerd was. Het harmonische universum dat Debussy zo eigen is, de intense lyriek die de tekst op de voet volgt en een grote poëtische verfijning tekenen deze bundel, door de componist opgedragen aan Mary Graden, de Schotse sopraan aan wie hij later ook de creatie van de rol van Mélisande zou toevertrouwen.

Na een volgend pianistiek interludium met Ravels *Jeux d'eau* uit 1901, belanden we in het Oosten van Sheherazade, de prinses van Duizend-en-een-nacht, met een lied uit 1904 op verzen van Klingsor. Ravel leerde de dichter kennen in een artistieke vereniging die door de leden schamper 'Les Apaches' genoemd werd. Toen Klingsor daar op een dag voorlas uit zijn werk, was Ravel onmiddellijk gecharmeerd en koos hij drie verzen uit voor zijn composities.

Vele jaren later, in 1940, boog ook de Belgische componist Jean Absil zich over het werk van Tristan Klingsor. Hij zette drie gedichten op muziek, in een stijl die afstand neemt van de laatromantische inspiratie uit het begin van zijn carrière. Humor en scherts krijgen hier alle ruimte.

Tot slot keren we terug naar Maurice Ravel met *Tripatos*, een driedelige dans afkomstig van het Griekse eiland Chios, door hem getoonzet in 1907.

Claude Jottrand

Vertaling:

Cécile Latchenko

De Belgische lyrische sopraan Cécile Lastchenko studeerde eerst aan het Koninklijk Conservatorium Brussel in de klas van Marcel Vanaud, waar ze haar gespecialiseerde master met de hoogste onderscheiding behaalde. Daarna behaalde ze een tweede master aan de Guildhall School of Music and Drama in Londen, in de klas van sopraan Yvonne Kenny. Van 2014 tot 2018 vervulde Cécile Lastchenko zich aan de Muziekkapel Koningin Elisabeth bij José van Dam en Sophie Koch.

Ze won tal van wedstrijden: de derde prijs Jaques Dôme in 2010, de eerste Grand Prix van de wedstrijd Les nouveaux talents de l'art lyrique in 2011, de eerste prijs voor jong talent van de internationale Bell'Arte-wedstrijd in 2013 en de tweede prijs van het Concours international Léopold Bellan in Parijs. Cécile Lastchenko treedt regelmatig op als soliste, onder meer in de Opéra Royal de Wallonie, het Théâtre Royal du Parc de Bruxelles, Flagey (onder leiding van G. Bisanti), Bozar (Stabat Mater van Dvorák en Rossini), de Calouste Gulbenkian Foundation in Lissabon (onder leiding van Carlo Rizzi), de Louis Vuitton Foundation (Parijs) en Milton Court (Londen). Als eerste operarollen vertolkte ze in 2016 de rol van Susanna in Mozarts *Le nozze di Figaro* in het Théâtre Royal du Parc de Bruxelles en in 2017 de rol van Inès in Donizetti's *La favorita* in de Opéra Royal de Wallonie.

Wegens haar achtergrond als geschoold violiste neemt kamermuziek een essentiële plaats in binnen haar repertoire. Ze treedt regelmatig op met de Belgische pianistes Eliane Reyes en Dominique Cornil.

Dominique Cornil

De Belgische pianiste Dominique Cornil gaf haar eerste concert met orkest op tienjarige leeftijd. Ze behaalde eerste prijzen aan het Conservatoire Royal de Mons op veertienjarige leeftijd en aan het Conservatoire National Supérieur de Paris op achttienjarige leeftijd bij Vlado Perlemuter en Pierre Sancan. Nadien vervulde ze zich bij György Sebok. Ze is laureate van de internationale wedstrijden van Lissabon, Napels, Genève en Brussel (Koningin Elisabethwedstrijd) en won in Straatsburg de Förder-Gemeinschaft-prijs (een Europese stichting).

Haar internationale carrière liet haar concerner in Europa, Rusland, Canada, Brazilië, India, China, Singapore en Japan. Ze trad op onder leiding van vermaarde dirigenten als A. Vandernoot, G. Octors, P. Bartholomé, J. Fürst, C. Davis, Y. Levi, J. Rolla, M. Venzago, M. Sjostakovitsj, A. Dmitriev, E. Bergel, T. Guschlbauer, A. Dumay ...

Ze is een ervaren kamermuzikante en speelt regelmatig in verschillende formaties met V. Bogaerts, P. Amoyal, Y. Horigome, A. Dumay, M. Hallynck, M. Maïsky, J.C. Vanden Eynden, E. Reyes, M. Grauwels, W. Boeykens, M. Lethiec, R. Van Spaendonck, het kwartet Ysayé ...

Dominique Cornil is hoogleraar piano aan het Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, waar ze de afdeling piano leidt. Ze doceerde als buitengewoon hoogleraar aan de Muziekkapel Koningin Elisabeth.

Regelmatig wordt ze uitgenodigd om als jurylid mee te werken aan nationale en internationale pianowedstrijden. Meermaals maakte ze deel uit van de jury van de internationale wedstrijd Maria Canals in Barcelona en van de internationale wedstrijd André Dumortier.

Ze is ook stichtend lid van E.P.T.A. Belgium (European Piano Teachers Association) en was artistiek adviseur van de Juliet Musical d'Aulne.

LES PETITS OIGNONS



Cuisine de brasserie, Cuisine française aux accents du sud

Juste en face du conservatoire, Les petits oignons offrent, derrière une façade magnifique, un décor lumineux, convivial et apaisant.

Belle carte de vins, suggestions de vins au verre, carte régulièrement renouvelée en fonction de la saison et suggestions selon le marché.

Ouvert 7/7.
En semaine jusque 23h,
les vendredi et samedi
jusque minuit.

25 rue de la Régence
1000 Bruxelles
02 511 76 15
info@lespetitsignons.be
www.lespetitsignons.be



LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie & Restaurant

Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie



ouvert / open 7/7

la boîte à musique

74 Coudenberg
1000 Brussels

www.laboiteamusique.eu

De hele zomer open Ouvert tout l'été

LA CLASSICA

MUSIC TO UNWIND

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 32^e édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 32ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget / de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting

La Commission communautaire française
La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel
La Loterie Nationale / de Nationale Loterij
Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel
Le Pain Quotidien, Sablon / Zavel
Les Petits Oignons
La Café des Minimes
La Boîte à Musique
RTBF-Musiq'3
RTBF-La Première
La Classica
Origin

